



Universidade Federal de Uberlândia

MEMORANDO DE ENTENDIMENTO QUE ENTRE SI CELEBRAM A UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA E A UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO.

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA**, fundação pública de ensino superior, integrante da Administração Pública Federal Indireta, instituída pelo Decreto-lei n. 762 de 14 de agosto de 1969, alterado pela Lei n. 6532, de 24 de maio de 1978, localizada na Avenida João Naves de Ávila, n. 2121, no Município de Uberlândia, Minas Gerais, Brasil, registrada no CNPJ/MF sob o número [REDACTED] neste ato representada pelo seu Reitor, Valder Steffen Junior, doravante referida como “**UFU**”, e a **UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO**, localizada na rua Maipú 1065, da cidade de Rosario, província de Santa Fe, Argentina, representada pelo seu Reitor Lic. Franco Bartolacci, doravante referida como “**UNR**”, acordam em firmar este Memorando de Entendimento, doravante, “**MOU**”, a fim de promover a cooperação acadêmico-científica em educação superior, pesquisa e inovação.

1. DA MOTIVAÇÃO

O presente **MOU** é motivado pelas perspectivas positivas de internacionalização e de cooperação acadêmica e científica relacionadas às possibilidades de desenvolvimento de ações de interesse comum, com benefícios mútuos, entre as instituições, a partir da experiência consolidada de ambas em atividades de natureza acadêmica e científica.

2. DO OBJETO

As instituições firmam entendimento prévio no interesse comum de estabelecer relações mutuamente benéficas no que se refere a atividades acadêmicas e científicas, de pesquisa, ensino e extensão, com ênfase em qualquer uma das seguintes possibilidades: programas de intercâmbio de estudantes para estudos no exterior; programas de concessão de diplomas duplos; atividades de intercâmbio de docentes para fins de pesquisa, ensino e oferta de



MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO QUE ENTRE SÍ CELEBRAN LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

La **UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA**, fundación pública de enseñanza superior, integrante de la Administración Pública Federal Indirecta, creada por Decreto-Ley N° 762 del 14 de agosto de 1969, reformado por Ley N° 6532, del 24 de mayo de 1978, sita en la Avenida João Naves de Ávila, n° 2121, Municipio de Uberlândia, Minas Gerais, Brasil, registrada en el CNPJ/MF bajo el número [REDACTED] representada en este acto por su Rector, Valder Steffen Junior, en adelante “**UFU**”; y la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO**, con domicilio en Maipú 1065 de la ciudad de Rosario, provincia de Santa Fe, Argentina, representada por su Rector, Lic. Franco Bartolacci, en adelante “**UNR**”; acuerdan firmar este Memorándum de Entendimiento, en adelante “**MdE**”, con el fin de promover la cooperación académico-científica en educación superior, investigación e innovación.

1. MOTIVACIÓN

El presente **MdE** es motivado por las perspectivas positivas de internacionalización y de cooperación académica y científica vinculadas a las posibilidades de desarrollo de acciones de interés común, con beneficios mutuos, entre las instituciones, a partir de la experiencia consolidada de ambas en actividades de naturaleza académica y científica.

2. OBJETO

Las instituciones convienen, bajo entendimiento previo del interés común, en establecer relaciones de mutuo beneficio en lo que respecta a actividades académicas y científicas, de investigación, enseñanza y extensión, con énfasis en alguna de las siguientes posibilidades: programas de intercambio de estudiantes para realizar estudios en el exterior; programas de doble titulación; actividades de intercambio de docentes con fines de investigación, enseñanza y

disciplinas especiais em suas respectivas áreas de especialização; realização de projetos de pesquisa em conjunto; efetivação da comunicação de resultados das investigações realizadas de modo conjunto; atividades de intercâmbio do corpo técnico-administrativo para fins de capacitação e treinamento em suas respectivas áreas de atuação; colaboração em atividades de assistência educacional ou econômica financiadas por terceiros; programas de intercâmbio de estudantes de pós-graduação no que diz respeito a projetos de pesquisa específicos ou disciplinas de interesse e relevância; intercâmbio da literatura científica e educacional produzida por quaisquer das instituições ou por ambas as instituições; intercâmbio de materiais sobre as pesquisas mais relevantes e atuais realizadas por pesquisadores de ambas as instituições; organização conjunta de conferências, seminários e simpósios de interesse para ambas as instituições, dentre outros.

3. DA EXECUÇÃO

Para a execução das atividades referidas neste MOU, as instituições respeitarão de modo recíproco os regulamentos existentes em ambas instituições, bem como estabelecerão **ACORDOS DE COOPERAÇÃO ESPECÍFICOS**, que conterão **PLANOS DE TRABALHO**, devidamente aprovados e que necessariamente deverão estar vinculados ao presente **MOU**. Os **PLANOS DE TRABALHO** deverão conter, no mínimo: 1) Identificação clara dos responsáveis pela execução do projeto/programa; 2) Objetivos; 3) Metas; 4) Interesse comum; 5) Benefícios mútuos; 6) Etapas/atividades previstas; 7) Cronograma detalhado; 8) Recursos humanos envolvidos (forma de participação, dias e horários relacionados à cooperação); 9) Formas de financiamento; 10) Formas de divulgação de resultados parciais e finais (eventos, publicações etc.); 11) Previsão de elaboração de relatórios parciais e final; 12) Outras informações relevantes. Além disso, no que se refere à UFU, os **PLANOS DE TRABALHO** deverão ser aprovados no âmbito das unidades acadêmicas envolvidas, antes de poderem integrar um **ACORDO ESPECÍFICO DE COOPERAÇÃO**.

4. DA VIGÊNCIA

a) O presente MOU vigorará pelo prazo de cinco (5) anos, contados a partir da data de sua assinatura. O

oferta de cursos em sus respectivas áreas de especialización; realización de proyectos conjuntos de investigación; comunicación de los resultados de investigaciones conjuntas; actividades de intercambio de personal técnico-administrativo con fines de capacitación y entrenamiento en sus respectivas áreas de actuación; colaboración en actividades de asistencia educativa o económica financiadas por terceros; programas de intercambio de estudiantes de posgrado vinculados a proyectos de investigación específicos o disciplinas de interés y relevancia; intercambio de literatura científica y educativa producida por ambas instituciones o cualquiera de ellas; intercambio de materiales sobre las investigaciones más relevantes y actuales desarrolladas por investigadores de ambas instituciones; organización conjunta de conferencias, seminarios y simposios de interés para ambas instituciones; entre otras.

3. EJECUCIÓN

Para la ejecución de las actividades referidas en este **MdE**, las instituciones respetarán en modo recíproco los reglamentos existentes en cada una de ellas, y establecerán **Convenios Específicos de Cooperación**, que contendrán **Planes de Trabajo** debidamente aprobados, y que necesariamente estarán vinculados al presente **MdE**. Los **Planes de Trabajo** deberán contener, como mínimo: 1) Identificación clara de los responsables de la ejecución del proyecto/programa; 2) Objetivos; 3) Metas; 4) Interés común; 5) Beneficios mutuos; 6) Etapas/actividades previstas; 7) Cronograma detallado; 8) Recursos humanos involucrados (formas de participación, días y horarios comprometidos a la cooperación); 9) Formas de financiamiento; 10) Formas de divulgación de resultados parciales y finales (eventos, publicaciones, etc); 11) Previsión de elaboración de informes parciales y finales; 12) Otras informaciones relevantes. Más allá de eso, en lo que se refiere a la **UFU**, los **Planes de Trabajo** deberán ser aprobados en el ámbito de las unidades académicas involucradas, antes de poder integrar un **Convenio Especifico de Cooperación**.

4. VIGENCIA

a) El presente **MdE** tendrá una duración de cinco (5) años, contados a partir de la fecha de su

mesmo poderá ser renovado mediante a celebração de um novo acordo.

b) O presente poderá ser rescindido por vontade unilateral de UMA (1) das partes interessadas. Tal petição ou denúncia deverá ser apresentada por escrito e com uma antecedência mínima de SEIS (6) meses, não dando direito a qualquer indenização.

c) A rescisão não afetará os programas ou projetos em execução que não forem expressamente rescindidos pelas partes.

5. DO FINANCIAMENTO

As instituições acordam que cada atividade estabelecida no âmbito deste **MOU** dependerá das disponibilidades orçamentárias de cada uma delas, devendo ser negociados acordos financeiros para cada atividade antes da assinatura de qualquer **Acordo Específico de Cooperação**. As instituições acordam que envidarão esforços aceitáveis para obterem recursos financeiros adequados para a realização das atividades previstas nos futuros **ACORDOS ESPECÍFICOS DE COOPERAÇÃO**, a partir dos termos estabelecidos no presente **MOU**. As instituições acordantes poderão compartilhar os custos inerentes a essas atividades, de acordo com a sua regulamentação interna e disponibilidade orçamentária. A execução de atividades de cooperação não gera nenhum compromisso financeiro para as partes.

6. DA PROPRIEDADE INTELECTUAL

As atividades de investigação conjunta que possam produzir resultados passíveis de serem protegidos pelos direitos de propriedade intelectual deverão estar previstas nos **ACORDOS ESPECÍFICOS DE COOPERAÇÃO** e em seus respectivos **PLANOS DE TRABALHO**, que necessariamente estarão vinculados ao presente **MOU**. Ambas as Universidades deverão acordar mecanismos de articulação no sentido de garantir a adesão de todos os intervenientes às regras estabelecidas nos seus respectivos Regulamentos de Propriedade Intelectual. Portanto, nenhum dos resultados da cooperação científica ou técnica poderá ser utilizado sem o consentimento prévio, por escrito, das instituições. A parte que deixar de cumprir o pactuado nesta cláusula assumirá a responsabilidade jurídica correspondente.

7. DA IGUALDADE DE OPORTUNIDADES

firma. El mismo podrá ser renovado mediante la celebración de un nuevo acuerdo.

b) El presente podrá ser rescindido por voluntad unilateral de UNA (1) de las partes interesadas. Dicha petición o denuncia deberá presentarse por escrito y con una antelación mínima de SEIS (6) meses, no dando derecho a indemnización alguna.

c) La rescisión no afectará los programas o proyectos en ejecución que no hayan sido expresamente rescindidos por las partes.

5. FINANCIAMIENTO

Las instituciones acuerdan que cada actividad establecida en el marco de este **MdE** dependerá de las disponibilidades presupuestarias de cada una de ellas, debiéndose negociar acuerdos financieros para cada actividad antes de firmar cualquier **Convenio Específico de Cooperación**. Las instituciones se comprometen a realizar esfuerzos activos para gestionar la obtención de recursos financieros adecuados para la realización de las actividades previstas en futuros **Convenios Específicos de Cooperación**, de acuerdo a los términos establecidos en este **MdE**. Las instituciones podrán compartir los costos inherentes a tales actividades, de acuerdo a sus reglamentaciones internas y disponibilidad presupuestaria. La ejecución de actividades de cooperación no genera ningún compromiso financiero para las partes.

6. PROPIEDAD INTELECTUAL

Las actividades de investigación conjunta que puedan producir resultados pasibles de ser protegidos por derechos de propiedad intelectual, deberán estar previstas en los **Convenios Específicos de Cooperación** y en sus respectivos **Planes de Trabajo**, que necesariamente estarán vinculados al presente **MdE**. Ambas universidades deberán acordar mecanismos de articulación que garanticen la adhesión de todos los intervenientes a las reglas establecidas en sus propias regulaciones sobre Propiedad Intelectual. Ningún resultado de la cooperación científica o técnica podrá ser utilizado sin consentimiento escrito previo de las partes. La parte que no cumpla con lo pactado en esta cláusula asumirá la responsabilidad jurídica correspondiente.

7. IGUALDAD DE OPORTUNIDADES

Ambas as instituições se comprometem a uma política de igualdade de oportunidades, sendo vedada qualquer discriminação no que diz respeito a raça, cor, gênero, idade, etnia, religião, nacionalidade ou deficiência.

8. DAS NORMAS DE IMIGRAÇÃO E DO SEGURO

Os participantes das atividades acadêmicas e científicas dispostas neste **MOU** seguirão as exigências de imigração do país da instituição receptora e deverão responsabilizar-se por seus passaportes e, quando necessário, de seus vistos, bem como, pelas vacinas pertinentes e por contratar um seguro internacional de cobertura médica e hospitalar para permanência no exterior.

9. DA RESCISÃO

Este **MOU** poderá ser denunciado e/ou rescindido por qualquer uma das instituições, desde que aquela que assim o desejar comunique a outra, por escrito, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias. As atividades em andamento, por força de **Acordos Específicos de Cooperação**, de **Planos de Trabalho** previamente assinados e aquelas previstas por **Termos Aditivos**, não serão prejudicadas, devendo, conseqüentemente, ser concluídas.

10. DAS CONTROVÉRSIAS

Toda questão emergente da celebração, interpretação e execução das cláusulas deste Convênio será resolvida consensualmente entre as partes. Não sendo possível, as partes se submeterão aos princípios do Direito Internacional.

11. DA PROTEÇÃO DE DADOS

As instituições envolvidas neste MOU poderão transferir dados pessoais entre elas de acordo com os regulamentos em vigor para as mesmas. Para a UFU, está em vigor a Lei n. 13.709/2018 - Lei Geral de Proteção de Dados do Brasil, em seu artigo 33, inciso VII. No caso da UNR, estão em vigor a Lei n. 25.326 sobre proteção de dados pessoais e a Lei n. 24.766 sobre confidencialidade e outros regulamentos complementares da República Argentina. A transferência internacional de dados pessoais será

Ambas instituciones se comprometen a una política de igualdad de oportunidades, estando prohibida cualquier discriminación basada en la raza, color, género, edad, etnia, religión, nacionalidad o discapacidad.

8. NORMAS MIGRATORIAS Y DE SEGURO

Los participantes de las actividades académicas y científicas previstas en este **MdE** respetarán las normas migratorias del país de la institución receptora y serán responsables de la gestión de sus pasaportes y, cuando sea necesario, de sus visas, así como de las vacunas pertinentes y de la contratación de un seguro médico internacional por el período de permanencia en el exterior.

9. RESCISIÓN

Este **MdE** podrá ser denunciado o rescindido por cualquiera de las instituciones, a partir de comunicación escrita a la contraparte, con una antelación mínima de noventa (90) días. Las actividades en desarrollo, en virtud de **Convenios Específicos de Cooperación**, de **Planes de Trabajo** previamente rubricados y aquellas cubiertas en **Términos Aditivos**, no se verán perjudicadas, debiendo, en consecuencia, ser finalizadas.

10. CONTROVERSIAS

Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio será resuelta de manera consensuada entre las partes. No siendo ello posible las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional.

11. PROTECCIÓN DE DATOS

Las instituciones involucradas en este MdE podrán transferir datos personales entre ellas según la normativa vigente para las mismas. Para la UFU, se halla vigente la Ley Nº 13.709/2018 - Ley General de Protección de Datos de Brasil, en su artículo 33, inciso VII. Para la UNR, se hallan vigentes la Ley Nº 25.326 sobre protección de datos personales y la Ley Nº 24.766 sobre confidencialidad y demás normativas complementarias de la República Argentina.

feita para a efetivação da política pública de "educação superior" e os dados pessoais eventualmente compartilhados serão utilizados exclusivamente para essa finalidade. Os dados pessoais a que se faz referência são de identificação de discentes, docentes e administradores das instituições, tais quais: CPF, número do passaporte (...)

12. DA PUBLICAÇÃO

A UFU providenciará a publicação resumida dos termos deste **MOU** e de seus aditamentos no Diário Oficial da União, até o 5º. (quinto) dia útil do mês seguinte a sua assinatura.

E, por estarem assim acordados, assinam o presente instrumento, em versão bilíngue, de igual teor e forma, para fins de direito.

Uberlândia, ____ de _____ de 20__.

Pela Universidade Federal de Uberlândia

Prof. Dr. Valder Steffen Júnior
Reitor

La transferencia internacional de datos personales se realizará para la aplicación de la política pública de "educación superior" y los datos personales, eventualmente compartidos, se utilizarán exclusivamente para este fin. Los datos personales a los que se hace referencia son para la identificación de los estudiantes, profesores y administradores de las instituciones, como: CPF, número de pasaporte (...)

12. PUBLICACIÓN

La UFU se encargará de la publicación resumida de los términos de este **MdE** y de sus modificaciones en el Diario Oficial da União, hasta el quinto día hábil del mes siguiente a su firma.

En prueba de conformidad las partes firman dos (2) ejemplares en versión bilingüe, de un mismo tenor y a un solo efecto.

Rosario, ____ de _____ de 20__

Por la Universidad Nacional de Rosario

Lic. Franco Bartolacci
Rector